Instrucțiuni în limba română

PAM E L SISTEME MODERNE DE CONTROL

Controlul + Măsurare + Automatizare

| Eo EG EE ee O O O O O

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Controler pentru aplicații de încălzire,

de afumare și de măsurare

|

AVANTAJE CHEIE

PRECIZIE	SIGURANȚĂ	FIABILITATE	ACTUALIZĂRI
Control precis al proceselor și măsurătorilor	Protecții la cel mai înalt nivel	Funcționare stabilă și sigură	Îmbunătățire continuă și funcții noi

ÎN ACEST MANUAL	DOCUMENTAȚIE | ASISTENȚĂ
* Informații despre dispozitiv și siguranță	© www.pamel.pl

* Instalare și conectare

BE

* Configurare

și utilizare Z omearnó

* Funcții

și setări & +48 453 343 360

* Depanare © Urodzajna 5E

* Actualizări

și service 42-300 Myszków

EB) VERSIUNEA DOCUMENTULUI m DATA EMITERII PAGINA (41)

\

Pagina originală · 1



Instrucțiuni în limba română

PRW4 — compatibilitate cu versiunea 0.8

Manual de utilizare a software-ului • ediția 28.10.2026

PRW4 conduce procesul de afumare conform etapelor setate. Măsoară temperatura camerei și a cel mult trei sonde pentru produs. În fiecare etapă controlează puterea de încălzire, ventilatorul și fumul conform setărilor.

26 programe standard + 10 bănci CLOUD/Proprii + o CASCADĂ separată. Selectarea sau încărcarea unei rețete nu pornește procesul. START este o acțiune separată.

Acest manual descrie operarea software-ului 0.8 pe un dispozitiv deja conectat corect. Nu înlocuiește documentația instalației, sarcinile ieșirilor sau condițiile de garanție ale exemplarului respectiv.

Unele funcții descrise pot fi de test, opționale sau dependente de versiunea software-ului și de echipare. Nu toate funcțiile trebuie să fie prezente pe fiecare exemplar al controlerului.

Instalarea OTA a versiunii 0.8 a fost verificată pe controler. A fost verificată și selectarea programului, setarea puterii și blocarea START în lipsa sondei camerei. Testele nu au inclus încălzirea efectivă.

Acces rapid: exerciții PAMEL EDU • Centrul de produse și ajutor.

PRW4 — obsługa wersji 0.8

Instrukcja obsługi oprogramowania • wydanie 28.10.2026

PRW4 prowadzi proces wędzenia według ustawionych etapów. Mierzy temperaturę komory i maksymalnie trzech sond produktu. W każdym etapie steruje mocą grzania, wentylatorem i dymem zgodnie z nastawami.

26 programów standardowych + 10 banków CLOUD/Własne + osobna KASKADA. Wybór lub wgranie przepisu nie uruchamia procesu. START jest osobną czynnością.

Ta instrukcja opisuje obsługę oprogramowania 0.8 na już prawidłowo podłączonym urządzeniu. Nie zastępuje dokumentacji instalacji, obciążeń wyjść ani warunków gwarancji konkretnego egzemplarza.

Niektóre opisane funkcje mogą mieć charakter testowy, opcjonalny lub zależny od wersji oprogramowania i wyposażenia. Nie wszystkie funkcje muszą występować w każdym egzemplarzu sterownika.

Instalacja OTA wersji 0.8 została sprawdzona na sterowniku. Sprawdzono również wybór programu, nastawę mocy i blokadę START przy braku sondy komory. Testy nie obejmowały rzeczywistego grzania.

Szybki dostęp: ćwiczenia PAMEL EDU • Centrum Produktu i pomoc.

Instrucțiuni în limba română

Înainte de începerea lucrului

PERICOL: nu deschide carcasa și nu modifica conexiunile electrice când alimentarea este conectată. Respectă parametrii de alimentare și ai sarcinilor indicați pentru exemplarul tău.

1. Verifică sonda CAMERĂ și sondele CARNE utilizate de programul ales. Valorile citite trebuie să corespundă poziției lor.

2. Selectează programul și verifică etapele active, temperaturile, timpul, ventilatorul, fumul și condiția de încheiere.

3. Verifică limitarea puterii. Pmax = 0% împiedică încălzirea; modul MANUAL necesită un control deosebit din partea operatorului.

4. Pregătește dispozitivul și produsul. Dacă este afișat un mesaj privind pregătirea uscării sau aprinderii, efectuează acțiunile indicate înainte de a apăsa OK.

5. Apasă START. Monitorizează temperaturile și starea reală a dispozitivului. STOP oprește controlul procesului.

Programele standard sunt un punct de pornire. Ele nu confirmă pregătirea corectă a unui anumit produs. Alege timpul, temperatura și condiția de finalizare în funcție de propria tehnologie a procesului.

Nu folosi testele I/O sau autotuningul ca program obișnuit de lucru. Aceste funcții pot activa ieșirile. Nu le lăsa nesupravegheate.

Pagina originală · 3

Przed rozpoczęciem pracy

NIEBEZPIECZEŃSTWO: nie otwieraj obudowy ani nie zmieniaj połączeń elektrycznych przy podłączonym zasilaniu. Stosuj parametry zasilania i obciążeń podane dla swojego egzemplarza.

1. Sprawdź sondę KOMORA oraz sondy MIĘSO używane przez wybrany program. Odczyty muszą odpowiadać ich położeniu.
2. Wybierz program i sprawdź aktywne etapy, temperatury, czas, wentylator, dym i warunek końca.
3. Sprawdź ograniczenie mocy. Pmax = 0% uniemożliwia grzanie; tryb MANUAL wymaga szczególnej kontroli operatora.
4. Przygotuj urządzenie i produkt. W razie komunikatu o przygotowaniu osuszania lub rozpalania wykonaj wskazane czynności przed OK.
5. Naciśnij START. Obserwuj temperatury i rzeczywisty stan urządzenia. STOP wyłącza sterowanie procesem.

Programy standardowe są punktem wyjścia. Nie są potwierdzeniem prawidłowego przygotowania konkretnego produktu. Czas, temperaturę i warunek zakończenia dobierz do własnej technologii procesu.

Nie używaj testów I/O ani autotuningu jako zwykłego programu pracy. Funkcje te mogą uruchamiać wyjścia. Nie pozostawiaj ich bez nadzoru.

Pagina originală · 4

Ecran tactil — unde să apeși

Element	Acțiune
CAMERĂ / CARNE 1–3	Citirea actuală și valoarea-țintă. Atingerea deschide modificarea setării; SALVEAZĂ confirmă, ANULEAZĂ revine. Programul standard necesită o copiere prealabilă în bancă.
MENIU → PROGRAM	Selectarea programului, comenzi rapide pentru 26 STANDARD, 10 BĂNCI / COPIAZĂ și CASCADĂ.
MENIU → ETAPE sau MODIFICĂ la STOP	Vizualizarea și editarea etapelor. Săgețile derulează lista cu câte trei poziții.
MENIU → PUTERE	Modul de reglare și limitările puterii.
MENIU → SONDE / REȚEA	Citiri și atribuiri ale sondelor; starea rețelei și adresa IP.
START / CONTINUĂ / REIA	Pornirea, confirmarea etapei următoare sau reluarea lucrului întrerupt — în funcție de stare.
OPRIT	Oprirea procesului; atunci când se așteaptă reluarea respingerea salvării.

Câmpul de stare afișează programul, etapa, timpul, precum și puterea, ventilatorul și fumul. La așteptarea comenzii MAI DEPARTE, ieșirile procesului sunt dezactivate.

MENIUL include și INFO, SERVICE și TEST I/O. Setările avansate și condițiile procesului sunt disponibile în interfața WWW locală.

Ekran dotykowy — gdzie nacisnąć

Element	Działanie
KOMORA / MIĘSO 1–3	Aktualny odczyt oraz cel. Dotknięcie otwiera zmianę nastawy; ZAPISZ zatwierdza, ANULUJ wraca. Program standardowy wymaga wcześniejszej kopii do banku.
MENU → PROGRAM	Wybór programu, skróty 26 STANDARDOWYCH, 10 BANKÓW / KOPIUJ i KASKADA.
MENU → ETAPY lub ZMIEŃ przy STOP	Przegląd i edycja etapów. Strzałki przewijają listę po trzy pozycje.
MENU → MOC	Tryb regulacji i ograniczenia mocy.
MENU → SONDY / SIEĆ	Odczyty i przypisania sond; stan sieci oraz adres IP.
START / DALEJ / WZNÓW	Uruchomienie, potwierdzenie następnego etapu albo wznowienie przerwanej pracy — zależnie od stanu.
STOP	Zatrzymanie procesu; przy oczekującym wznowieniu odrzucenie zapisu.

Pole stanu pokazuje program, etap, czas oraz moc, wentylator i dym. Przy oczekiwaniu na DALEJ wyjścia procesu są wyłączone.

MENU zawiera również INFO, SERWIS i TEST I/O. Ustawienia zaawansowane oraz warunki procesu są dostępne w lokalnym WWW.

Instrucțiuni în limba română

26 programe standard — 1/2

MENIU → PROGRAM → 26 STANDARD. Selectează poziția și verifică setările înainte de START. Programele din fabrică sunt protejate împotriva editării.

Program	Cameră °C	Carne °C	Durată
CARNE / CEAFĂ	75	62	12 h 00 min
CARNE / COTLET	72	62	11 h 00 min
CARNE / MUȘCHIULEȚ	72	62	7 h 00 min
CARNE / SLĂNINĂ	70	60	10 h 00 min
CARNE / OSÂNZĂ	52	41	12 h 00 min
CARNE / LA RECE	25	90	60 h 00 min
MEZELURI / TRADIȚIONAL	78	72	3 h 00 min
MEZELURI / CREMWURȘTI	78	72	3 h 00 min
MEZELURI / VÂNAT	78	72	7 h 00 min
MEZELURI / DIN CARNE DE PASĂRE	65	58	6 h 00 min
MEZELURI / DIN CARNE DE PORC	75	68	7 h 00 min
MEZELURI / LA RECE	25	90	25 h 00 min
PEȘTE / ANGUILĂ	70	72	5 h 00 min

Fiecare program standard are o singură etapă activă de AFUMARE, ventilator 4/10 și fum 10/20. Uscarea, aprinderea și coacerea finală sunt dezactivate. Condiția implicită: timp sau orice sondă activă; toate cele trei praguri pentru carne au aceeași valoare.

Expirarea timpului etapei de AFUMARE duce la așteptarea pentru ÎNAINTE; dacă nu există nicio etapă următoare, ÎNAINTE încheie programul. Atingerea pragului de către o sondă activă și funcțională încheie programul mai devreme.

Pagina originală · 5

26 programów standardowych — 1/2

MENU → PROGRAM → 26 STANDARDOWYCH. Wybierz pozycję i sprawdź nastawy przed START. Programy fabryczne są chronione przed edycją.

Program	Komora °C	Mięso °C	Czas
MIĘSO / KARKÓWKA	75	62	12 h 00 min
MIĘSO / SCHAB	72	62	11 h 00 min
MIĘSO / POLĘDWICA	72	62	7 h 00 min
MIĘSO / BOCZEK	70	60	10 h 00 min
MIĘSO / SŁONINA	52	41	12 h 00 min
MIĘSO / NA ZIMNO	25	90	60 h 00 min
WĘDLINY / TRADYCYJNA	78	72	3 h 00 min
WĘDLINY / PARÓWKA	78	72	3 h 00 min
WĘDLINY / DZICZYZNA	78	72	7 h 00 min
WĘDLINY / DROBIOWE	65	58	6 h 00 min
WĘDLINY / WIEPRZOWE	75	68	7 h 00 min
WĘDLINY / NA ZIMNO	25	90	25 h 00 min
RYBY / WĘGORZ	70	72	5 h 00 min

Każdy standard ma jeden aktywny etap WĘDZENIE, wentylator 4/10 i dym 10/20. Osuszanie, rozpalanie i dopiekanie są wyłączone. Warunek domyślny: czas lub dowolna aktywna sonda; wszystkie trzy progi mięsa mają tę samą wartość.

Upływ czasu etapu WĘDZENIE prowadzi do oczekiwania na DALEJ; przy braku kolejnego etapu DALEJ kończy program. Osiągnięcie progu przez aktywną sprawną sondę kończy program wcześniej.

Instrucțiuni în limba română

26 programe standard — 2/2

MENIU → PROGRAM → 26 STANDARD. Selectează poziția și verifică setările înainte de START. Programele din fabrică sunt protejate împotriva editării.

Program	Cameră °C	Carne °C	Durată
PEȘTE / SOMON	70	72	6 h 00 min
PEȘTE / CRAP	70	72	6 h 00 min
PEȘTE / MACROU	70	58	5 h 00 min
PEȘTE / PĂSTRĂV	70	68	5 h 00 min
PEȘTE / LA RECE	25	90	14 h 00 min
BRÂNZETURI / LA CALD	80	90	4 h 00 min
BRÂNZETURI / LA RECE	25	90	5 h 00 min
PASĂRE / PUI	75	65	6 h 00 min
PASĂRE / CURCAN	75	65	7 h 00 min
PASĂRE / RAȚĂ	75	60	6 h 00 min
PASĂRE / PIEPT DE PUI	75	65	6 h 00 min
PASĂRE / PIEPT DE CURCAN	75	65	7 h 00 min
PASĂRE / PIEPT DE RAȚĂ	75	65	6 h 00 min

Fiecare program standard are o singură etapă activă de AFUMARE, ventilator 4/10 și fum 10/20. Uscarea, aprinderea și coacerea finală sunt dezactivate. Condiția implicită: timp sau orice sondă activă; toate cele trei praguri pentru carne au aceeași valoare.

Expirarea timpului etapei de AFUMARE duce la așteptarea pentru ÎNAINTE; dacă nu există nicio etapă următoare, ÎNAINTE încheie programul. Atingerea pragului de către o sondă activă și funcțională încheie programul mai devreme.

Pagina originală · 6

26 programów standardowych — 2/2

MENU → PROGRAM → 26 STANDARDOWYCH. Wybierz pozycję i sprawdź nastawy przed START. Programy fabryczne są chronione przed edycją.

Program	Komora °C	Mięso °C	Czas
RYBY / ŁOSOŚ	70	72	6 h 00 min
RYBY / KARP	70	72	6 h 00 min
RYBY / MAKRELA	70	58	5 h 00 min
RYBY / PSTRĄG	70	68	5 h 00 min
RYBY / NA ZIMNO	25	90	14 h 00 min
SERY / NA GORĄCO	80	90	4 h 00 min
SERY / NA ZIMNO	25	90	5 h 00 min
DRÓB / KURCZAK	75	65	6 h 00 min
DRÓB / INDYK	75	65	7 h 00 min
DRÓB / KACZKA	75	60	6 h 00 min
DRÓB / PIERŚ Z KURY	75	65	6 h 00 min
DRÓB / PIERŚ Z INDYKA	75	65	7 h 00 min
DRÓB / PIERŚ Z KACZKI	75	65	6 h 00 min

Każdy standard ma jeden aktywny etap WĘDZENIE, wentylator 4/10 i dym 10/20. Osuszanie, rozpalanie i dopiekanie są wyłączone. Warunek domyślny: czas lub dowolna aktywna sonda; wszystkie trzy progi mięsa mają tę samą wartość.

Upływ czasu etapu WĘDZENIE prowadzi do oczekiwania na DALEJ; przy braku kolejnego etapu DALEJ kończy program. Osiągnięcie progu przez aktywną sprawną sondę kończy program wcześniej.

Instrucțiuni în limba română

10 bănci CLOUD / Proprii

O bancă este un spațiu separat pentru propria rețetă. Ocuparea unei bănci nu modifică niciunul dintre cele 26 programe standard. KASKADA are, de asemenea, o poziție separată în afara băncilor.

1. Selectează programul pe care vrei să-l copiezi. Oprește procesul.

2. Pe LCD: MENIU → PROGRAM → 10 BĂNCI / COPIERE.

3. La banca țintă, atinge SALVEAZĂ AICI. Verifică numele băncii în întrebarea privind salvarea și confirmă cu OK. Banca ocupată va fi suprascrisă.

4. Atingerea numelui băncii selectează conținutul acesteia. Editează copia prin MENIU → ETAPE.

5. În WWW local, deschide PROGRAM / ETAPE, selectează Banca țintă și folosește SALVEAZĂ CURENTUL CA… . Câmpul pentru nume și SCHIMBĂ NUMELE / PREFERATE servesc la marcarea băncii.

Pentru a reveni la programul din fabrică, selectează-l din nou din catalog. Copia ta rămâne în bancă.

După actualizare, cele nouă seturi anterioare de setări proprii sunt transferate în băncile B1–B9; B10 rămâne liberă. Nu presupune că toate băncile sunt goale.

10 banków CLOUD / Własne

Bank to osobne miejsce na własną recepturę. Zajęcie banku nie zmienia żadnego z 26 programów standardowych. KASKADA ma także osobną pozycję poza bankami.

1. Wybierz program, który chcesz skopiować. Zatrzymaj proces.
2. Na LCD: MENU → PROGRAM → 10 BANKÓW / KOPIUJ.
3. Przy banku docelowym dotknij ZAPISZ TU. Sprawdź nazwę banku w pytaniu o zapis i potwierdź OK. Zajęty bank zostanie nadpisany.
4. Dotknięcie nazwy banku wybiera jego zawartość. Edytuj kopię przez MENU → ETAPY.
5. W lokalnym WWW otwórz PROGRAM / ETAPY, wybierz Bank docelowy i użyj ZAPISZ BIEŻĄCY JAKO… . Pole nazwy oraz ZMIEŃ NAZWĘ / ULUBIONE służą do oznaczenia banku.

Aby wrócić do programu fabrycznego, wybierz go ponownie z katalogu. Twoja kopia pozostaje w banku.

Po aktualizacji wcześniejsze dziewięć zestawów własnych nastaw jest przenoszone do banków B1–B9; B10 pozostaje wolny. Nie zakładaj, że wszystkie banki są puste.

Instrucțiuni în limba română

CASCADĂ — cinci pași automați

Pe LCD: MENIU → PROGRAM → CASCADĂ. În WWW: PROGRAM / ETAPE → CASCADĂ — 5 PAȘI AUTOMATICI. Acesta este un program separat, în plus față de 26 standard și 10 bănci.

1. Deschide ETAPE. Activează pașii necesari de AFUMARE 1–5 și setează pentru fiecare temperatura camerei, timpul, ventilatorul și fumul.

2. Setează separat pragul cărnii pentru fiecare pas. 0 înseamnă dezactivarea acestei condiții. Sonda selectată se stabilește în WWW, în condițiile procesului.

3. Salvează etapele. Verifică dacă cel puțin un pas este activ și are un timp mai mare decât zero.

4. Apasă START. Controlerul omite pașii dezactivați și continuă automat după expirarea timpului sau după atingerea pragului cărnii pentru pasul curent.

5. După ultimul pas activ, procesul se încheie și ieșirile sunt dezactivate. Nu este necesar să apeși CONTINUĂ între pași.

Inițial, toți cei cinci pași sunt dezactivați. Valorile inițiale ale pașilor: 75°C, 1 min, ventilator 4/10, fum 10/20, pragul cărnii 0. Înainte de utilizare, introdu setările proprii.

CASCADA nu folosește uscarea, aprinderea sau coacerea finală. Poți salva o copie a acesteia în banca CLOUD/Proprii.

KASKADA — pięć automatycznych kroków

Na LCD: MENU → PROGRAM → KASKADA. W WWW: PROGRAM / ETAPY → KASKADA — 5 KROKÓW AUTOMATYCZNYCH. Jest to osobny program, dodatkowy do 26 standardowych i 10 banków.

1. Otwórz ETAPY. Włącz potrzebne kroki WĘDZENIE 1–5 i ustaw dla każdego temperaturę komory, czas, wentylator oraz dym.
2. Próg mięsa ustaw oddzielnie dla każdego kroku. 0 oznacza wyłączenie tego warunku. Wybraną sondę określisz w WWW w warunkach procesu.
3. Zapisz etapy. Sprawdź, czy co najmniej jeden krok jest aktywny i ma czas większy od zera.
4. Naciśnij START. Sterownik pomija wyłączone kroki i przechodzi dalej automatycznie po czasie albo po osiągnięciu progu mięsa dla bieżącego kroku.
5. Po ostatnim aktywnym kroku proces kończy się i wyjścia są wyłączone. Nie trzeba naciskać DALEJ między krokami.

Początkowo wszystkie pięć kroków jest wyłączonych. Wartości początkowe kroków: 75°C, 1 min, wentylator 4/10, dym 10/20, próg mięsa 0. Przed użyciem wpisz własne nastawy.

KASKADA nie korzysta z osuszania, rozpalania ani dopiekania. Możesz zapisać jej kopię w banku CLOUD/Własne.

Etapele și numărătoarea inversă a timpului

Program obișnuit: USCARE → APRINDERE → AFUMARE 1–5 → COACERE FINALĂ. Sunt executate etapele active cu timp pozitiv. Cele oprite sunt omise.

Parametru	Domeniu și semnificație
Temperatura camerei	20–120°C; pe LCD, modificare cu 0,5 sau 5°C.
Timpul etapei	Până la 300 000 s, adică 83 h 20 min; LCD-ul editează minutele. Timpul 0

dezactivează executarea etapei.

Ventilator / fum	Ventilator 0–10; fum 0–20. Valorile se referă la etapa respectivă.
Numărătoare inversă	De la începutul etapei sau după prima atingere a valorii țintă a

temperaturii camerei. O scădere ulterioară nu resetează contorul.

Încălzire maximă	1–360 min, implicit 60 min. Se referă la așteptarea temperaturii; depășirea oprește procesul în regim de alarmă.

Setările numărătorii inverse: WWW local → PROGRAM / ETAPE → ETAPELE PROGRAMULUI → SALVEAZĂ CONDIȚIILE PROCESULUI. Setările unei etape obișnuite se salvează cu butonul de salvare al acesteia.

După expirarea timpului, programul obișnuit așteaptă CONTINUĂ, cu ieșirile oprite. COACEREA FINALĂ în modul Timp sau Timp sau orice sondă activă se încheie după expirarea timpului, fără o trecere suplimentară.

Etapy i odliczanie czasu

Program zwykły: OSUSZANIE → ROZPALANIE → WĘDZENIE 1–5 → DOPIEKANIE. Wykonywane są aktywne etapy z dodatnim czasem. Wyłączone są pomijane.

Parametr	Zakres i znaczenie
Temperatura komory	20–120°C; na LCD zmiana o 0,5 lub 5°C.
Czas etapu	Do 300 000 s, czyli 83 h 20 min; LCD edytuje minuty. Czas 0 wyłącza wykonywanie etapu.
Wentylator / dym	Wentylator 0–10; dym 0–20. Wartości dotyczą danego etapu.
Odliczanie	Od początku etapu albo po pierwszym osiągnięciu celu temperatury komory. Późniejszy spadek nie zeruje licznika.
Maks. nagrzewanie	1–360 min, domyślnie 60 min. Dotyczy oczekiwania na temperaturę; przekroczenie zatrzymuje proces alarmowo.

Ustawienia odliczania: lokalny WWW → PROGRAM / ETAPY → ETAPY PROGRAMU → ZAPISZ WARUNKI PROCESU. Nastawy zwykłego etapu zapisujesz jego przyciskiem zapisu.

Po czasie program zwykły czeka na DALEJ z wyłączonymi wyjściami. DOPIEKANIE w trybie Czas lub Czas lub dowolna aktywna sonda kończy się po czasie bez dodatkowego przejścia.

Pagina originală · 10

Când se încheie programul

WWW → PROGRAM / ETAPE → condițiile procesului: selectează Finalizare și Sonda selectată. Setează pragurile și activitatea sondelor în FINALIZARE LA TEMPERATURĂ și confirmă cu SALVEAZĂ PRAGURILE.

Mod	Comportament
Timp sau orice sondă activă	Începând cu AFUMAREA, atingerea pragului de către orice sondă activă și funcțională încheie întregul program. Se aplică și limitele de timp.
Durată	Programul nu se încheie în funcție de temperatura cărnii. Etapele

se desfășoară în funcție de timp și de confirmările CONTINUĂ.

Sondă selectată	Se încheie la atingerea pragului de către sonda indicată

CARNE 1, 2 sau 3. Această sondă trebuie să fie funcțională.

Toate sondele active	Se încheie când fiecare sondă activă își atinge pragul. Activează cel puțin una; sondele necesare trebuie să fie funcționale.

Pragurile programului obișnuit: 20–100°C. Condiția temperaturii produsului este verificată în timpul AFUMĂRII și al COACERII FINALE.

În modurile Sonda selectată și Toate sondele active, expirarea timpului nu prelungește încălzirea la nesfârșit: controlerul dezactivează ieșirile și așteaptă decizia operatorului. Pierderea sondei necesare oprește procesul în regim de alarmă.

În CASCADĂ se aplică un prag separat pentru fiecare pas; atingerea acestuia comută pasul, în loc să încheie imediat întregul program.

Kiedy program się kończy

WWW → PROGRAM / ETAPY → warunki procesu: wybierz Zakończenie oraz Wybraną sondę. Progi i aktywność sond ustaw w ZAKOŃCZENIE OD TEMPERATURY i zatwierdź ZAPISZ PROGI.

Tryb	Zachowanie
Czas lub dowolna aktywna sonda	Od WĘDZENIA osiągnięcie progu przez dowolną aktywną sprawną sondę kończy cały program. Obowiązują również limity czasu.
Czas	Program nie kończy się od temperatury mięsa. Etapy przebiegają według czasu i potwierdzeń DALEJ.
Wybrana sonda	Kończy po osiągnięciu progu przez wskazaną sondę MIĘSO 1, 2 lub 3. Ta sonda musi być sprawna.
Wszystkie aktywne sondy	Kończy, gdy każda aktywna sonda osiągnie swój próg. Włącz co najmniej jedną; wymagane sondy muszą być sprawne.

Progi zwykłego programu: 20–100°C. Warunek temperatury produktu jest sprawdzany podczas WĘDZENIA i DOPIEKANIA.

W trybach Wybrana sonda i Wszystkie aktywne sondy upływ czasu nie przedłuża grzania bez końca: sterownik wyłącza wyjścia i czeka na decyzję operatora. Utrata wymaganej sondy zatrzymuje proces alarmowo.

W KASKADZIE obowiązuje oddzielny próg dla każdego kroku; jego osiągnięcie przełącza krok, zamiast kończyć od razu cały program.

Putere și autotuning

Mod	La ce folosește
MANUAL	Procent fix de putere setat. Temperatura camerei nu reglează puterea

automat.

AUTO P	Reglare pe baza diferenței dintre temperatura setată și cea măsurată;

parametrul Kp.

AUTO PI	Reglare cu componentă integrală; parametrii Kp și Ki.
AUTO PID	Reglare Kp, Ki și Kd. Setările depind de sistemul de încălzire.

WWW local → PUTERE. Puterea manuală și limitele Pmin/Pmax: 0–100%. SALVEAZĂ PUTEREA confirmă setările. La STOP și în așteptarea CONTINUĂ, ieșirile procesului rămân dezactivate indiferent de mod.

1. Pornește autotuningul la STOP, cu sonda CAMERĂ funcțională și cu temperatura cu cel puțin 3°C sub valoarea țintă a testului.

2. În PUTERE → AUTOTUNING P / PI / PID setează temperatura testului 35–110°C, limita de putere 20–100% și profilul LENT sau RAPID.

3. PORNIREA AUTOTUNINGULUI inițiază testul de încălzire. Nu modifica condițiile și nu deschide afumătoarea în timpul testului. ÎNTRERUPE oprește testul.

4. După încheierea corectă, folosește SALVEAZĂ REZULTATUL. RESTABILEȘTE ANTERIOARELE restabilește setările anterioare.

Avertizarea privind lipsa încălzirii indică lipsa unei creșteri de 1°C timp de 10 min la o putere de cel puțin 20% și la o temperatură cu peste 3°C sub valoarea țintă. Simpla avertizare nu reprezintă o oprire de urgență STOP.

Moc i autotuning

Tryb	Do czego służy
MANUAL	Stały zadany procent mocy. Temperatura komory nie reguluje mocy automatycznie.
AUTO P	Regulacja na podstawie różnicy temperatury zadanej i zmierzonej; parametr Kp.
AUTO PI	Regulacja z członem całkującym; parametry Kp i Ki.
AUTO PID	Regulacja Kp, Ki i Kd. Ustawienia zależą od układu grzania.

Lokalny WWW → MOC. Moc ręczna oraz ograniczenia Pmin/Pmax: 0–100%. ZAPISZ MOC zatwierdza ustawienia. Przy STOP i oczekiwaniu na DALEJ wyjścia procesu pozostają wyłączone niezależnie od trybu.

1. Autotuning uruchamiaj przy STOP, ze sprawną sondą KOMORA i temperaturą co najmniej 3°C poniżej celu testu.
2. W MOC → AUTOTUNING P / PI / PID ustaw temperaturę testu 35–110°C, limit mocy 20–100% i profil ŁAGODNY lub SZYBKI.
3. START AUTOTUNINGU uruchamia próbę grzania. Nie zmieniaj warunków ani nie otwieraj wędzarni podczas próby. PRZERWIJ zatrzymuje próbę.
4. Po poprawnym zakończeniu użyj ZAPISZ WYNIK. PRZYWRÓĆ POPRZEDNIE przywraca wcześniejsze nastawy.

Ostrzeżenie o braku nagrzewania wskazuje brak wzrostu o 1°C przez 10 min przy mocy co najmniej 20% i temperaturze ponad 3°C poniżej celu. Samo ostrzeżenie nie jest awaryjnym STOP.

Instrucțiuni în limba română

Wi-Fi local și panoul WWW

1. Conectează telefonul sau computerul la rețeaua PRW4_PAMEL. Punctul de acces de urgență nu are parolă.

2. Deschide în browser adresa http://192.168.4.1 . Dacă telefonul indică lipsa Internetului, păstrează conexiunea la această rețea.

3. În REȚEA selectează SCANEAZĂ REȚELE, indică routerul, introdu parola și folosește CONECTEAZĂ ȘI SALVEAZĂ.

4. După conectare, citește adresa IP din MENIU → REȚEA. Conectează telefonul la același router și deschide această adresă. Adresa se poate schimba după schimbarea routerului.

Fila WWW	Conținut
PREVIZUALIZARE	Temperaturi, etapă, timp, ieșiri, START/STOP/MAI DEPARTE și eventuala reluare.
PROGRAM / ETAPE	Programe standard, bănci, CASCADĂ, condiții ale procesului și editarea etapelor.
PUTERE / SONDE / I/O	Reglare și autotuning; căutarea și atribuirea sondelor; teste scurte ale ieșirilor la STOP.
REȚEA / CLOUD / BUS	Wi-Fi, starea CLOUD și operarea modulelor detectate.
GRAFICE / JURNAL	Evoluția citirilor, export CSV și evenimente și alarme.
OTA / SERVICE	Verificarea actualizărilor, instalarea, raportul și funcțiile de service.

Interfața WWW locală funcționează în rețeaua dispozitivului sau în rețeaua comună a routerului. Accesul prin Internet este asigurat separat de PAMEL CLOUD.

Pagina originală · 12

Lokalne Wi-Fi i panel WWW

1. Połącz telefon lub komputer z siecią PRW4_PAMEL. Awaryjny punkt dostępowy nie ma hasła.
2. Otwórz w przeglądarce http://192.168.4.1 . Jeśli telefon zgłasza brak Internetu, pozostaw połączenie z tą siecią.
3. W SIEĆ wybierz SKANUJ SIECI, wskaż router, wpisz hasło i użyj POŁĄCZ I ZAPISZ.
4. Po połączeniu odczytaj adres IP z MENU → SIEĆ. Połącz telefon z tym samym routerem i otwórz ten adres. Adres po zmianie routera może być inny.

Zakładka WWW	Zawartość
PODGLĄD	Temperatury, etap, czas, wyjścia, START/STOP/DALEJ i ewentualne wznowienie.
PROGRAM / ETAPY	Standardy, banki, KASKADA, warunki procesu i edycja etapów.
MOC / SONDY / I/O	Regulacja i autotuning; wyszukiwanie oraz przypisania sond; krótkie testy wyjść przy STOP.
SIEĆ / CLOUD / BUS	Wi-Fi, stan CLOUD oraz obsługa wykrytych modułów.
WYKRESY / DZIENNIK	Przebieg odczytów, eksport CSV oraz zdarzenia i alarmy.
OTA / SERWIS	Sprawdzenie aktualizacji, instalacja, raport oraz funkcje serwisowe.

Lokalne WWW działa w sieci urządzenia lub wspólnej sieci routera. Dostęp przez Internet zapewnia oddzielnie PAMEL CLOUD.

Instrucțiuni în limba română

CLOUD AI — încărcarea unei rețete în banc

1. Conectează controlerul la Internet. Autentifică-te în PAMEL și selectează dispozitivul PRW4 atribuit ție.

2. Deschide Biblioteca / CLOUD AI. Selectează o rețetă sau verifică propunerea AI; verifică temperaturile, timpii, etapele și sondele.

3. Oprește procesul de pe controler. Selectează unul dintre cele 10 bancuri. Dacă este ocupat, confirmă suprascrierea numai după verificarea numelui acestuia.

4. Folosește Încărcare și așteaptă confirmarea controlerului. Simplul ordin de trimitere nu înseamnă că salvarea s-a încheiat.

5. Verifică citirea rețetei salvate: bancul, numele și setările. Pornește procesul numai printr-o comandă START separată.

Conflict de revizie: dacă bancul a fost modificat după pregătirea trimiterii, noul transfer nu îl va suprascrie automat. Actualizează starea bancurilor, verifică conținutul acestora și pregătește din nou salvarea.

Repetarea aceluiași ordin nu ar trebui să creeze o altă suprascriere. După pierderea conexiunii, verifică mai întâi citirea și starea, în loc să presupui că salvarea nu a reușit.

Copiile bancurilor se restaurează prin panoul PRW4 din CLOUD. Restaurarea necesită, de asemenea, bancul corect, starea actuală și STOP. Copiile sunt create din datele raportate de dispozitiv; nu presupune că fiecare banc are deja o copie.

CLOUD nu pornește procesul printr-o comandă START la distanță. EDU afișează exclusiv o simulare a transferului.

CLOUD AI — wgranie przepisu do banku

1. Połącz sterownik z Internetem. Zaloguj się w PAMEL i wybierz przypisane do Ciebie urządzenie PRW4.
2. Otwórz Bibliotekę / CLOUD AI. Wybierz przepis lub sprawdź propozycję AI; przejrzyj temperatury, czasy, etapy i sondy.
3. Zatrzymaj proces na sterowniku. Wybierz jeden z 10 banków. Gdy jest zajęty, potwierdź nadpisanie dopiero po sprawdzeniu jego nazwy.
4. Użyj Wgraj i poczekaj na potwierdzenie sterownika. Samo zlecenie wysyłki nie oznacza zakończonego zapisu.
5. Sprawdź odczyt zapisanego przepisu: bank, nazwę i nastawy. Uruchom proces dopiero oddzielnym START.

Konflikt rewizji: jeżeli bank został zmieniony po przygotowaniu wysyłki, nowy transfer nie nadpisze go automatycznie. Odśwież stan banków, sprawdź ich zawartość i przygotuj zapis ponownie.

Ponowienie tego samego zlecenia nie powinno tworzyć kolejnego nadpisania. Po utracie łączności najpierw sprawdź odczyt i status, zamiast zakładać, że zapis się nie udał.

Kopie banków odtwarza się przez panel PRW4 w CLOUD. Przywrócenie również wymaga właściwego banku, aktualnego stanu i STOP. Kopie powstają z danych zgłoszonych przez urządzenie; nie zakładaj, że każdy bank ma już kopię.

CLOUD nie uruchamia procesu zdalnym START. EDU pokazuje wyłącznie symulację transferu.

Instrucțiuni în limba română

Întreruperea alimentării și istoricul procesului

După repornire, ieșirile rămân dezactivate. Dacă există o înregistrare corespunzătoare a unui proces întrerupt, controlerul propune reluarea. Nu o pornește automat.

1. Verifică starea produsului, a dispozitivului, a sondelor și cauza întreruperii.

2. Pe LCD folosește RELUARE, apoi confirmă. În WWW folosește propunerea de reluare.

3. Dacă nu dorești să continui, respinge înregistrarea; pe LCD folosește în acest scop STOP. O rețetă modificată poate împiedica reluarea.

Punctul de reluare este salvat aproximativ la fiecare minut și la schimbarea etapelor. Nu garantează restaurarea ultimei secunde de funcționare.

Temperaturile din timpul funcționării sunt salvate la fiecare 5 minute. Controlerul păstrează maximum 576 eșantioane din ultimele 48 ore și 30 evenimente de jurnal. Înregistrările cele mai vechi sunt înlocuite. Un eveniment nu determină o salvare suplimentară a temperaturii. După restabilirea conexiunii la Internet, datele în așteptare sunt sincronizate cu CLOUD. Limita de 48 ore se referă la istoric; nu oprește automat afumarea.

Memoria istoricului este limitată. Dacă se umple sau apare o eroare de salvare, verifică mesajul din WWW și conexiunea la CLOUD. Funcționarea offline prelungită poate lăsa goluri; acesta nu este un arhivă cu capacitate nelimitată.

GRAFICELE curente și exportul CSV din WWW-ul local, precum și istoricul persistent al procesului din CLOUD sunt vizualizări diferite ale datelor. EDU păstrează doar istoricul exercițiului curent.

Przerwa zasilania i historia procesu

Po restarcie wyjścia pozostają wyłączone. Jeśli istnieje pasujący zapis przerwanego procesu, sterownik proponuje wznowienie. Nie uruchamia go samoczynnie.

1. Sprawdź stan produktu, urządzenia, sond i przyczynę przerwy.
2. Na LCD użyj WZNÓW, a następnie potwierdź. W WWW skorzystaj z propozycji wznowienia.
3. Jeśli nie chcesz kontynuować, odrzuć zapis; na LCD służy do tego STOP. Zmieniony przepis może uniemożliwić wznowienie.

Punkt wznowienia jest zapisywany co około minutę oraz przy zmianach etapów. Nie gwarantuje odtworzenia ostatniej sekundy pracy.

Temperatury podczas pracy są zapisywane co 5 minut. Sterownik przechowuje maksymalnie 576 próbek z ostatnich 48 godzin oraz 30 zdarzeń dziennika. Najstarsze wpisy są zastępowane. Zdarzenie nie powoduje dodatkowego zapisu temperatury. Po odzyskaniu Internetu oczekujące dane są synchronizowane z CLOUD. Limit 48 godzin dotyczy historii; nie zatrzymuje automatycznie wędzenia.

Pamięć historii jest ograniczona. Przy zapełnieniu lub błędzie zapisu sprawdź komunikat w WWW i połączenie z CLOUD. Długotrwała praca offline może pozostawić luki; nie jest to archiwum o nieograniczonej pojemności.

Bieżące WYKRESY i eksport CSV w lokalnym WWW oraz trwała historia procesu w CLOUD są różnymi widokami danych. EDU prowadzi tylko historię bieżącego ćwiczenia.

Instrucțiuni în limba română

Actualizare OTA

WWW local → OTA / SERVICE → VERIFICĂ. Compară modelul și versiunea. Versiunea 0.8 a fost verificată printr-o instalare OTA efectivă. Înainte de actualizare, verifică modelul și mesajul privind disponibilitatea. Testul instalării nu înlocuiește verificarea sondelor, a setărilor și a primei funcționări a dispozitivului.

1. Încheie procesul și asigură-te că starea este STOP. Nu porni testele I/O și nici autotuningul.

2. Asigură o alimentare stabilă și o conexiune la Internet. Protejează setările proprii înainte de schimbarea versiunii.

3. Folosește VERIFICĂ, citește mesajul și selectează INSTALEAZĂ dacă actualizarea se referă la PRW4 corespunzător.

4. Nu deconecta alimentarea în timpul salvării. Așteaptă finalizarea și repornirea dispozitivului.

5. Verifică versiunea, băncile, atribuirea sondelor și setările. Prima funcționare după actualizare trebuie efectuată sub supraveghere.

În timpul instalării, START, autotuningul, testele ieșirilor și importul rețetei sunt blocate. O eroare la descărcarea sau verificarea fișierului înseamnă că actualizarea nu este confirmată — verifică mesajul și versiunea după repornire.

Actualizarea 0.6 schimbă modul de salvare a setărilor. Revenirea la 0.4/0.5 necesită setări protejate în prealabil; versiunile mai vechi nu vor putea citi formatul nou.

Nu considera funcționarea butonului sau disponibilitatea fișierului drept confirmare a unui test OTA corect pe dispozitivul tău. EDU nu descarcă și nu instalează firmware.

Aktualizacja OTA

Lokalny WWW → OTA / SERWIS → SPRAWDŹ. Porównaj model i wersję. Wersja 0.8 została sprawdzona przez rzeczywistą instalację OTA. Przed aktualizacją sprawdź model i komunikat dostępności. Test instalacji nie zastępuje kontroli sond, nastaw i pierwszej pracy urządzenia.

1. Zakończ proces i upewnij się, że stan to STOP. Nie uruchamiaj testów I/O ani autotuningu.
2. Zapewnij stabilne zasilanie i połączenie z Internetem. Zabezpiecz własne nastawy przed zmianą wersji.
3. Użyj SPRAWDŹ, przeczytaj komunikat i wybierz ZAINSTALUJ, jeśli aktualizacja dotyczy właściwego PRW4.
4. Nie odłączaj zasilania podczas zapisu. Poczekaj na zakończenie i ponowne uruchomienie urządzenia.
5. Sprawdź wersję, banki, przypisania sond i nastawy. Pierwszą pracę po aktualizacji przeprowadź pod kontrolą.

Podczas instalacji START, autotuning, testy wyjść i import przepisu są blokowane. Błąd pobrania lub kontroli pliku oznacza brak potwierdzonej aktualizacji — sprawdź komunikat i wersję po restarcie.

Aktualizacja 0.6 zmienia sposób zapisu ustawień. Powrót do 0.4/0.5 wymaga wcześniej zabezpieczonych nastaw; starsze wersje nie odczytają nowego formatu.

Nie traktuj działającego przycisku ani dostępności pliku jako potwierdzenia poprawnego testu OTA na Twoim urządzeniu. EDU nie pobiera ani nie instaluje firmware.

Instrucțiuni în limba română

Înainte să suni la service

Simptom	Ce trebuie verificat
START nu funcționează	Există o etapă activă cu timp pozitiv? Sunt sondele necesare funcționale? Se desfășoară OTA, autotuning sau o blocare a controlerului? Citește motivul de pe ecran.
Programul nu poate fi schimbat	Copiază programul din fabrică într-o bancă. Modifică etapele și transferurile când starea este STOP.
Timpul nu scade	Verifică numărătoarea inversă după temperatură și citirea actuală

a CAMEREI. Este posibil ca încălzirea să fie în desfășurare.

După expirarea timpului, ieșirile sunt OFF	Un program obișnuit așteaptă comanda MAI DEPARTE. CASCADA ar trebui să treacă automat la următorul pas activ.
CASCADA nu pornește	Implicit, toți pașii sunt dezactivați. Activează pasul, setează timpul și verifică sonda selectată, dacă folosești pragul pentru carne.
Nu există încălzire	Verifică STOP/MAI DEPARTE, alarmele, sonda CAMERĂ, valoarea-țintă și

Pmax și puterea manuală. Nu mări puterea fără să știi motivul.

CLOUD nu salvează	Internetul, dispozitivul corect, STOP, starea transferului și revizia actuală a băncii.
După repornire nu încălzește	Verifică propunerea de RELUARE. Reluarea necesită o confirmare conștientă.

Pentru sesizare, pregătește modelul, versiunea software-ului, mesajul, o fotografie a ecranului și descrierea operațiunilor. Centrul Produsului • PAMEL EDU PRW4.

PAMEL, Urodzajna 5E, 42-300 Myszków • tel. 453-343-360 • pamel@pamel.pl. Date actuale și ajutor: pamel.pl. BDO 000073814.

Regulamentul PAMEL CLOUD • Politica de confidențialitate. Ediția 28.10.2026.

Zanim zadzwonisz do serwisu

Objaw	Co sprawdzić
START nie działa	Czy jest aktywny etap z dodatnim czasem? Czy wymagane sondy są sprawne? Czy trwa OTA, autotuning albo blokada sterownika? Odczytaj powód na ekranie.
Programu nie można zmienić	Fabryczny program skopiuj do banku. Etapy i transfery zmieniaj przy STOP.
Czas nie maleje	Sprawdź odliczanie po temperaturze i aktualny odczyt KOMORA. Może trwać nagrzewanie.
Po czasie wyjścia są OFF	Zwykły program czeka na DALEJ. KASKADA powinna przejść automatycznie do kolejnego aktywnego kroku.
KASKADA nie startuje	Domyślnie wszystkie kroki są wyłączone. Włącz krok, ustaw czas i sprawdź wybraną sondę, jeśli używasz progu mięsa.
Brak grzania	Sprawdź STOP/DALEJ, alarmy, sondę KOMORA, cel oraz Pmax i moc ręczną. Nie zwiększaj mocy w ciemno.
CLOUD nie zapisuje	Internet, właściwe urządzenie, STOP, status transferu i aktualna rewizja banku.
Po restarcie nie grzeje	Sprawdź propozycję WZNÓW. Wznowienie wymaga świadomego potwierdzenia.

Do zgłoszenia przygotuj model, wersję oprogramowania, komunikat, zdjęcie ekranu oraz opis czynności. Centrum Produktu • PAMEL EDU PRW4.

PAMEL, Urodzajna 5E, 42-300 Myszków • tel. 453-343-360 • pamel@pamel.pl. Aktualne dane i pomoc: pamel.pl. BDO 000073814.

Regulamin PAMEL CLOUD • Polityka prywatności. Wydanie 28.10.2026.

Instrucțiuni în limba română

Cele mai scurte căi de operare

Obiectiv	Cale
Pornirea standardului	MENU → PROGRAM → 26 STANDARD → selectare → ecran principal → START.
Schimbarea standardului	Selectează standardul → 10 BĂNCI / COPIAZĂ → SALVEAZĂ AICI → OK → ETAPE → SALVEAZĂ.
Pornirea KASKADEI	MENU → PROGRAM → KASKADA → ETAPE → activează și salvează pașii → START.
Schimbarea numărătorii	WWW → PROGRAM / ETAPE → ETAPELE PROGRAMULUI → Numărătoare → SALVEAZĂ CONDIȚIILE PROCESULUI.
Încărcarea rețetei CLOUD	Bibliotecă / CLOUD AI → dispozitiv PRW4 → bancă → Încarcă → confirmare → citire.
Verificarea actualizării	WWW → OTA / SERVICE → VERIFICĂ.
Revenirea după o întrerupere	Verifică dispozitivul și produsul → REIA → confirmare sau STOP pentru a respinge salvarea.

Ilustrațiile de mai jos prezintă panoul WWW local cu citiri de exemplu. Nu reprezintă citirile controlerului tău.

Najkrótsze ścieżki obsługi

Cel	Ścieżka
Uruchomić standard	MENU → PROGRAM → 26 STANDARDOWYCH → wybór → ekran główny → START.
Zmienić standard	Wybierz standard → 10 BANKÓW / KOPIUJ → ZAPISZ TU → OK → ETAPY → ZAPISZ.
Uruchomić KASKADĘ	MENU → PROGRAM → KASKADA → ETAPY → włącz i zapisz kroki → START.
Zmienić odliczanie	WWW → PROGRAM / ETAPY → ETAPY PROGRAMU → Odliczanie → ZAPISZ WARUNKI PROCESU.
Wgrać przepis CLOUD	Biblioteka / CLOUD AI → urządzenie PRW4 → bank → Wgraj → potwierdzenie → odczyt.
Sprawdzić aktualizację	WWW → OTA / SERWIS → SPRAWDŹ.
Wrócić po przerwie	Sprawdź urządzenie i produkt → WZNÓW → potwierdzenie albo STOP, aby odrzucić zapis.

Poniższe ilustracje pokazują lokalny panel WWW z przykładowymi odczytami. Nie są odczytem Twojego sterownika.

Instrucțiuni în limba română

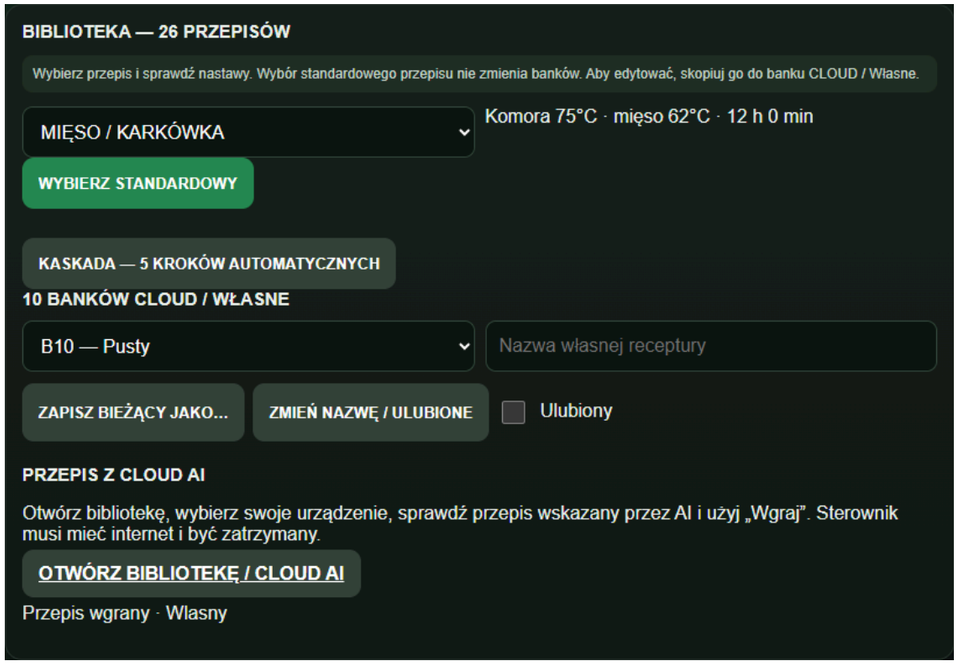
WWW — programe și bănci

ALEGE STANDARD selectează un element din catalog. KASKADA deschide un program separat cu cinci pași. SALVEAZĂ CURENTUL CA… salvează o copie în banca indicată.

Numele și marcajul Favorit sunt confirmate prin butonul SCHIMBĂ NUMELE / FAVORITE. DESCHIDE BIBLIOTECA / CLOUD AI duce la serviciul online.

Pagina originală · 18

WWW — programy i banki



WYBIERZ STANDARDOWY wybiera pozycję z katalogu. KASKADA otwiera osobny program pięciu kroków. ZAPISZ BIEŻĄCY JAKO… zapisuje kopię do wskazanego banku.

Nazwę oraz oznaczenie Ulubiony zatwierdza przycisk ZMIEŃ NAZWĘ / ULUBIONE. OTWÓRZ BIBLIOTEKĘ / CLOUD AI prowadzi do usługi internetowej.

Instrucțiuni în limba română

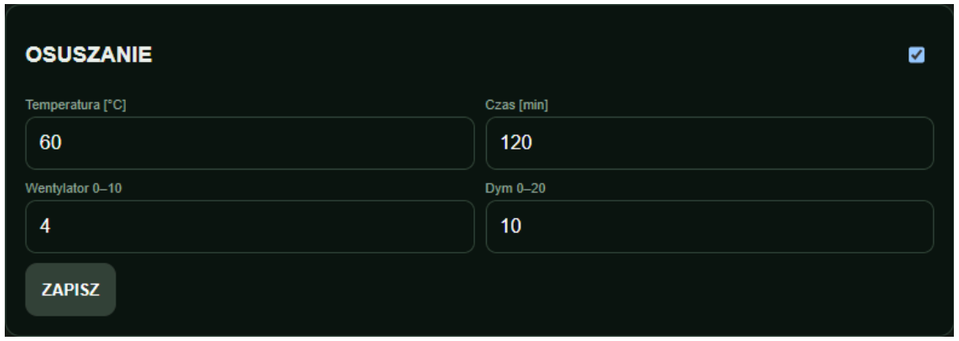
WWW — editarea unei singure etape

Indicatorul din colțul din dreapta sus activează sau dezactivează etapa. Introdu temperatura, timpul, ventilatorul și fumul, apoi folosește SALVEAZĂ.

Ilustrația prezintă valori de exemplu, nu o recomandare de proces. În KASKADA folosește pașii AFUMARE 1–5; uscarea, aprinderea și coacerea finală rămân dezactivate.

La un program din fabrică, salvarea modificărilor nu este disponibilă. Mai întâi salvează o copie într-o bancă. Editarea etapelor necesită STOP.

WWW — edycja pojedynczego etapu



Znacznik w prawym górnym rogu włącza lub wyłącza etap. Wpisz temperaturę, czas, wentylator i dym, a następnie użyj ZAPISZ.

Ilustracja pokazuje przykładowe wartości, a nie zalecenie procesu. W KASKADZIE używaj kroków WĘDZENIE 1–5; osuszanie, rozpalanie i dopiekanie pozostają wyłączone.

Przy programie fabrycznym zapis zmian jest niedostępny. Najpierw zapisz kopię w banku. Edycja etapów wymaga STOP.

Instrucțiuni în limba română

WWW — panoul de actualizare OTA

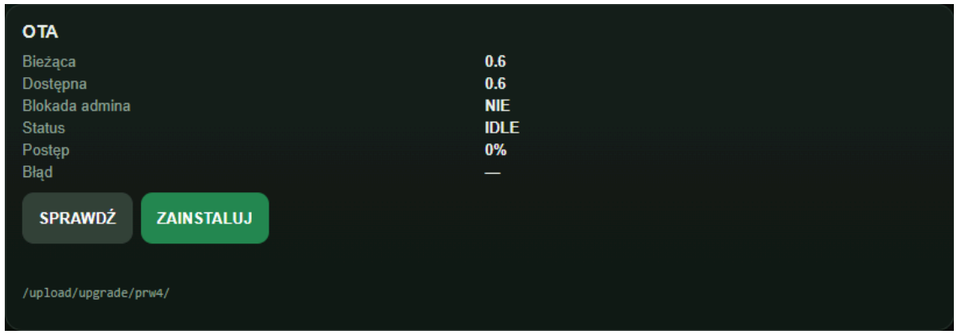
Actuală înseamnă versiunea pornită pe dispozitiv. Disponibilă înseamnă versiunea raportată de server. Vizualizarea exemplificativă nu confirmă instalarea.

VERIFICĂ preia informații despre actualizare. INSTALEAZĂ este o acțiune separată. Progresul și Eroarea ajută la evaluarea rezultatului, iar versiunea trebuie verificată după repornire.

Versiunea manualului: 0.8. Procedura și condițiile de actualizare se găsesc în capitolul „Actualizare OTA”.

Pagina originală · 20

WWW — panel aktualizacji OTA



Bieżąca oznacza wersję uruchomioną na urządzeniu. Dostępna oznacza wersję zgłoszoną przez serwer. Przykładowy widok nie potwierdza instalacji.

SPRAWDŹ pobiera informację o aktualizacji. ZAINSTALUJ jest odrębną czynnością. Postęp i Błąd pomagają ocenić wynik, a wersję trzeba sprawdzić po ponownym uruchomieniu.

Wersja instrukcji: 0.8. Procedura i warunki aktualizacji znajdują się w rozdziale „Aktualizacja OTA”.

Instrucțiuni în limba română

Ecranul și CLOUD AI în versiunea 0.8

Butoanele pentru micșorarea valorilor sunt albastre în stânga, iar cele pentru mărire sunt roșii în dreapta. Cifrele mai mari și butoanele verzi mai închise îmbunătățesc lizibilitatea. Ecranul CONTACT afișează datele PAMEL; STATUS oferă informații despre dispozitiv și conexiuni.

PRW4, PRD4 și PRD5 folosesc CLOUD AI. Selectează dispozitivul tău în contul PAMEL. Fotografiile din catalog au caracter orientativ și corespund unor produse concrete; înainte de salvare, verifică rețeta și setările. Aspectul CLOUD 0.31 nu modifică parametrii procesului.

Pentru a transmite o fotografie de pe telefon, deschide CLOUD AI și generează un cod QR. Scanează-l cu telefonul, selectează fotografia, verifică previzualizarea, bifează acordul și pornește analiza. Codul expiră și poate fi folosit o singură dată. În versiunea demo, fotografia nu ajunge la serviciul AI.

Încărcarea unei rețete necesită STOP, selectarea unei bănci și confirmarea suprascrierii, dacă banca este ocupată. Reușita este confirmată prin citirea datelor din controler. Salvarea nu pornește procesul. START în PRW4 trebuie executat pe controler sau în WWW-ul local; nu presupune disponibilitatea pornirii START de la distanță doar pe baza aspectului CLOUD.

Pagina originală · 21

Ekran i CLOUD AI w wersji 0.8

Przyciski zmniejszania wartości są niebieskie po lewej, a zwiększania czerwone po prawej. Większe cyfry i ciemniejsze zielone przyciski poprawiają czytelność. Ekran KONTAKT pokazuje dane PAMEL; STATUS udostępnia informacje urządzenia i połączeń.

PRW4, PRD4 i PRD5 korzystają z CLOUD AI. Wybierz swoje urządzenie na koncie PAMEL. Zdjęcia w katalogu są poglądowe i odpowiadają konkretnym produktom; przed zapisem sprawdź recepturę oraz nastawy. Wygląd CLOUD 0.31 nie zmienia parametrów procesu.

Aby przekazać zdjęcie z telefonu, otwórz CLOUD AI i utwórz kod QR. Zeskanuj go telefonem, wybierz zdjęcie, sprawdź podgląd, zaznacz zgodę i uruchom analizę. Kod wygasa i jest jednorazowy. W demo zdjęcie nie trafia do usługi AI.

Wgranie przepisu wymaga STOP, wyboru banku i potwierdzenia nadpisania, jeśli bank jest zajęty. Sukces potwierdza odczyt danych ze sterownika. Zapis nie uruchamia procesu. START w PRW4 wykonaj na sterowniku lub w lokalnym WWW; nie zakładaj dostępności zdalnego START tylko na podstawie wyglądu CLOUD.